



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【萬大泰雅語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【萬大泰雅語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	8
參、練習題.....	23

壹、基本詞彙

1. 數字

utux 一
saing 二
tugal 三
parat 四
ramagal 五
matru 六
mapitu' 七
maspat 八
ma'iru' 九
malaprow 十
malaprow utux 十一
malaprow saing 十二
malaprow tugal 十三
malaprow parat 十四
malaprow ramagal 十五
malaprow matru 十六
malaprow mapitu' 十七
malaprow maspat 十八
malaprow ma'iru' 十九
mapusal 二十
mapusal utux 二十一
mapusal saing 二十二
mapusal tugal 二十三
mapusal parat 二十四
mapusal ramagal 二十五
matul 三十
maspatul 四十
marimal 五十
matru mapgan 六十
mapitu' mapgan 七十
maspat mapgan 八十
ma'iru' mapgan 九十

2. 代名詞

cu / kung / kuring / mu 我
kinang / mu 我的
su' / isu' 你
sinang 你的
hiya' / ni' 他
hiyan 他的
ita' / ta' / cami / min 我們
caminan / itan 我們的
cimuw 你們
cimunan / mamu 你們的
laha' 他們
lahan 他們的
kani 這個
kaca 那個
sani 這裡
saca 那裡
ta' / ita' 咱們
itan 咱們的

3. 疑問詞

ima' 誰
amol 什麼
pira' 多少(歲；物)
pira' 多少(人)
inu' 什麼地方；哪裡
kanon 什麼時候；何時
moka imu' 哪一個
hunco' 為什麼
pisco' / hicolun
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

yaba' 爸爸
yaya' 媽媽
yutas 祖父
yaki' 祖母
asuran 哥；姊
asuran malikur 哥哥
asuran kanel 姊姊
suse' 弟；妹
suse' malikur 弟弟
suse' kanel 妹妹
macsuse' 兄弟姊妹
mama' 伯父；叔叔；舅舅
yata' 伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

ci'uli' / itaral 人
nabkis 老人；長輩
ule' 小孩
malikur 男(人)
kanel 女(人)
ule' malikur 男孩
ule' kanel 女孩
rangi' 朋友
sinsi' 老師
seyto' 學生
ising 醫生

6. 人名

ralu' 名字
Boya' 男子名
No' 男子名
Watan 男子名

Yuma' 女子名
Lubi' 女子名
Iway 女子名
Iyung Walis (男子全名)
Pawan Watan (男子全名)
Apiy Watan (女子全名)
Yabung Nokan (女子全名)

7. 身體部位

rori' 眼睛
cange' 耳朵
tangahen 鼻子
ngawa' 嘴巴
apnux 牙齒
tunux 頭
sinunux 頭髮
rares 臉
aba' 手
papak 腳
hi' 身體
muri' 大腿

8. 動物

huril 狗
ngaw 貓
barok 豬
wanux 牛
mit 羊
rungiy 猴
olit 鼠
gilung 雞
kabahni' 鳥
ucyux 魚
apatu 青蛙
kur 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

rapak 花
kaman 草
kahuni' 樹
abaw 葉子
ngahi' 地瓜
atiy 玉米
pagiy 稻子
ga'iloh 香蕉
namuru' 橘子
cabilus 甘蔗
box 米粒(已去殼)
mami' 飯(已煮熟)
cehuṛ 芋頭
tamurak 南瓜
uti' gilung 番石榴

10. 物品

patas 書
papatas 筆
papurūt 橡皮擦
rakat 桌子
rakat tataman 椅子
pila' 錢
lukus 衣服
tarasi' 雨傘
nawilung 電話
boru' 球
tamuku' 帽子
toke'i 鐘
tennaw 電腦
ayu' 藥
rarawa' 簍子

11. 山川建築/自然景觀

nanahi' 山
morow 家
papasba'an ci ke' 學校
wagi' 太陽
burating 月亮
hangitux 星星
rarulung 雲
hungu' amutux 彩虹
karal 天空
alang 村莊；部落
a'alu' 門
garasu' 窗
gong 溪
use' 水
awalax 雨水

12. 時間

ingkaralan 年；歲
rex 日子；天
karirex 天天；常常
micuw 現在
soni' / kira' 今天
hira' 昨天
cuxan 明天
sasan 早上
malahngan 晚上
gaben 下午
wagi' 時；點鐘
pahngagan rex 星期日
pakabagan 春天
abagan 夏天
pakhuhla'iy 秋天
muhla'iy 冬天
kistagan 生日

13. 顏色

iro' 顏色
makalux 黑(色)
malabu' 白(色)
matanah 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

ramas 好(見面問候用)
pasugagiy 再見
bahbah 謝謝
awah 來
unel / moh 要來
minoh 來過
usa' 去
musa' / maha' 要去
waral 去了
minsa' 去過
pakarek / matata' 出現；出來
mani' 吃(東西)
matatuli' 起床
mabel 睡覺
lunpuw patas / matox patas
讀書
mawas 唱歌
maruy / mayugi' 跳舞
matas 畫圖
masalahaw 玩耍
mema' 洗(如洗澡)
mema' 洗(如洗臉)
mabaxu' 洗(如洗衣服)
muxal 生病
muxal 痛(如頭痛)
maras 攜帶(如帶傘)
umolax 下雨
kumaral 說

manapung / mung 聽
matox 看(如看電視、看東西)
taxan 看起來
matisal / matox 拜訪；探望
kisli' 喜歡
ba' 會；能(做某事)
anak 可以(做某事)
sunrahu' 遲到
mahmut 隨便
humiri' 浪費
yotas / yaba' 大
yuyuk 小
payux / tikuy 多
bilak 少
arusuw 重
lahbuw 輕
unruux 長
purung 短
takokuw / babawi' 高
lalabu' 矮
lalabu' 低
ramas taxan 美麗；好看；漂亮
mabatunux 英俊
ma'as 快樂
angrat 勤勞
ma'ilang 懶惰
nel sani 在(這裡)
nel / maki' / ki' 在
kelan 有；擁有
malukus 穿(如穿衣服)
maktamuku' 戴(如戴帽子)
maskakiy 走路
musa' tanux 出去
matatama' 坐著
macaruw 站著
mani' kinsasanan 吃早餐
mani' cakan rex 吃午餐
mani' kingaben 吃晚餐

maruk (日)落
 minkung 天黑
 masot 雨停
 sabehur 刮颱風
 makilux 炎熱
 gahra' 冷
 gawahi 開(門、窗)
 unlu' 關(門、窗)
 makami' 閉(眼睛)
 mumarah 工作
 mahnguw 休息(停止工作)
 ba'un 知道
 rungen 忘記
 murkes 長大(指人)
 mahuil 成熟(指水果)
 lunlungun 想念
 pakalim' / inori' 禱告；祈求
 paspun 滿滿

15. 否定詞

ungat 沒有[表擁有的否定]
 ini'
 沒有[表過去沒有作某事]
 arat
 不要[表未來不要作某事]
 iya' / laxi 別；不要[祈使句用]
 iya' 不可以

16. 其他

ho' 是的[回答用]
 arat / ini' 不是[回答用]
 uri 也
 carung / cubay 真的；非常
 kora' 全部；大家
 aw / ga 嗎；呢(用在問句)

lu ; i 主格標記
 lu ; i 受格標記
 ni / ana 屬格標記
 minlu 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

awah 來
 usa' 去
 karal 說
 pung 聽
 katox 看
 tatama' 坐下
 tatuli' 起立
 ni'iy / kani' 吃(東西)
 tuli' 起床
 abel 睡覺
 lapuw / katox patas 讀書
 pawas 唱歌
 paruy / payugi' 跳舞
 patas 畫圖
 salahaw 玩耍
 pema' 洗(如洗澡)
 pema' 洗(如洗臉)
 baxu' 洗(如洗衣服)
 aras / rasi 攜帶(如帶傘)
 palukus 穿(如穿衣服)
 paktamuku' 戴(如戴帽子)
 pasakakiy 走路
 usa' tanux 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

awah 來
usa' 去
pakarek / atata' 出現；出來
kani' / ni'iy 吃(東西)
tatuli' / tuli' 起床
abel 睡覺
lapuw / katox patas 讀書
pawas 唱歌
paruy / payugi' 跳舞
patas 畫圖
salahaw 玩耍
pema' 洗(如洗澡)
pema' 洗(如洗臉)
baxu' 洗(如洗衣服)
kuxal 生病
kuxal 痛(如頭痛)
aras / rasi' 攜帶(如帶傘)
palukus 穿(如穿衣服)
paktamuku 戴(如戴帽子)
kakilux 炎熱
kagahra' 冷

paskakiy 走路
usa' tanux 出去
awalax 下雨
karal 說
panapung / pung 聽
katox 看
kaba' 會；能(做某事)
kisli' 喜歡
kayotas / kayaba' 大
kayuyuk 小
kapayux 多
kabilak 少
ka'arusuw 重
kalahbuw 輕
kaunruux 長
kapurung 短
kababawi' 高
kalalabu' 矮
kalalabu' 低
karamas taxan
美麗；好看；漂亮
kabatunux 英俊
pa'as 快樂
ka'angrat 勤勞
ka'ilang 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: ramas su'? A: 你好嗎？

B: ramas cu, isu' ga? B: 我很好，你呢？

A: ramas cu' uri, bahbah su' carung. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: hunco' su' la? A: 你怎麼啦？

B: muxal rori' mu. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: hunco' su' la? A: 你怎麼啦？

B: nel muxal tunux mu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: pasugagiy ta' la! A: 再見了！

B: pasugagiy ta' la! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: bahbah su'! A: 謝謝！

B: ini' haco'! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: ima' ralu' su'? A: 你叫什麼名字？

B: ralu' mu ga, Boya' B: 我叫 Boya。(我的名字是 Boya。)

會話 2-1a 問姓名

A: ima' ralu' ni yaba' su'? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: Temu Neyung ralu' ni yaba' mu. B: 我爸爸叫 Temu Neyung(全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: ima' ka ci'uli' haca? A: 那個人是誰？

B: xiya' ga, Yuma'. B: 她是 Yuma。

會話 2-1c 問姓名

A: ima' ka malikuṛ haca? A: 那個男人是誰？

B: xiya' ga, Iyung Walis. . B: 他是 Iyung Walis(全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: ima' su'? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: cami ga, Yuma' lu Iway. B: 我們是 Yuma' 和 Iway。

會話 2-2 問關係

A: ima' ka malikuṛ haca? A: 那個男人是誰？

B: sinsi' mu ka xiya'. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: ima' ka kanel haca? A: 那個女人是誰？

B: asuṛan mu kanel ka xiya'. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: ima' ka ulule' haca? A: 那些小孩是誰？

B: rangi' mu ka laha haca. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: pira' ci'uli' utux moṛow mamu? A: 你們家有幾個人？

B: ṛamagal ci'uli' utux moṛow min. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: pira' mamu macsuse'? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: utux ka asuṛan mu kanel lu utux ka suse' kanel.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: pira' ka rangi' su'? A: 你有幾個朋友？

B: Payux ka rangi' mu. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pira' ingkaṛalan su'? A: 你幾歲？

B: malaprow ṛamagal ingkaṛalan mu. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pira' ingkaṛalan ka suse' su' kanel? A: 你妹妹幾歲？

B: matru ingkaṛalan suse' mu kanel. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: pira' ingkaralan ni yaba' su'? A: 你爸爸幾歲?

B: maspatul ingkaralan ni yaba' mu. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: pira' huṛil naka ule' hani? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: utux ka huṛil ni'. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: pira' patas su'? A: 你有幾本書?

B: saing ka patas mu. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: pira' rex utux rinogan? A: 一個星期有幾天?

B: mapitu' rex utux rinogan. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pira' wagi' micuw la? A: 現在是幾點鐘?

B: parat wagi' micuw. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pira' wagi' matatuli' su' sasan? A: 你早上幾點鐘起床?

B: matru wagi' matatuli' cu sasan. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pira' wagi' mabel su malahngan? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: malaprow wagi' mabel cu malahngan. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: pira' rex soni'? A: 今天是星期幾?

B: pahngagan rex soni'. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: kanon mamaha' su' nanahi'? A: 你甚麼時候去山上?

B: hira' minsa' cu nanahi'. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: maha' kanon nanahi' ka xiya'? A: 他甚麼時候要去山上?

B: maha' nanahi' cuxan ka xiya'. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: amol kani? A: 這是什麼?

B: wanux kani. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: amol kaca? A: 那是什麼?

B: kahuni' kaca. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: amol kaca? A: 那是什麼?

B: hungu' amutux kaca. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: cel inu' ka papatas mu? A: 我的筆在哪裡?

B: nel sani ka papatas su'. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: cel inu' ka yaba' su'? A: 你爸爸在哪裡?

B: cel papasba'an ci ke' ka yaba' mu. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: cel inu' ka moꝛow mamu? A: 你們家在哪裡?

B: cel nanahi' ka moꝛow min. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: minoh su' inu'? A: 你從哪裡來的?

B: minoh cu alang Sasi'. B: 我從 Sasi' 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: minoh su' inu' soni'? A: 你今天從哪裡來的?

B: minoh cu moꝛow soni'. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: maha' su' inu' micuw? A: 你現在要去哪裡?

B: maha' cu moꝛow. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: minsa' mamu inu' hira'? A: 你們昨天去哪裡?

B: minsa' min nanahi' hira'. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: maha' su' inu' cuxan? A: 你明天要去哪裡?

B: maha' cu nanahi' cuxan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: ule' ni ima' kani? A: 這是誰的小孩?

B: ule' ni xiya' kani. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: mit ni ima' kani? A: 這是誰的羊?

B: mit ni xiya' kani. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: tamuku' ni ima' kani? A: 這是誰的帽子?

B: tamuku' mu kani. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: ngahi' kaca? A: 那是地瓜嗎?

B: ho', ngahi' kaca. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: ga'iloh kaca? A: 那是香蕉嗎?

B: arat, atiy kaca. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: seyto' sisu'? A: 你是學生嗎?

B: ho', seyto' cu kung. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: sinsi' xiya'? A: 他是老師嗎?

B: arat, ising xiya'. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: sinsi' su' xiya'? A: 他是你的老師嗎?

B: ho', sinsi' mu xiya'. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: *sinsi' su' xiya'*? A: 她是你的老師嗎？

B: *arat, yaya' mu xiya'*. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: *makalux ka ngaw su'*? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: *ho', makalux ka ngaw mu*. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: *matanah ka lukus ni xiya'*? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: *arat, malabu' lukus ni*. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: *arusuw ka rakat hani'*? A: 這張桌子很重嗎？

B: *ho', arusuw ka rakat hani*. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: *arusuw ka rakat tataman haca'*? A: 那張椅子很重嗎？

B: *ini', lahbuw ka rakat tataman haca*. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: *babawi' ka yaba' su'*? A: 你爸爸很高嗎？

B: *ho', babawi' ka yaba' mu*. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: *babawi' ka yaya' su'*? A: 你媽媽很高嗎？

B: *ini', lalabu' ka yaya' mu*. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: *unruṛux ka sinunux ni' xiya'*? A: 她的頭髮很長嗎？

B: *ho', unruṛux ka sinunux ni*. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: *unruṛux ka sinunux su'*? A: 你的頭髮很長嗎？

B: *ini, purung ka sinunux mu*. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: *angrat ka ci'uli' haca'*? A: 那個人很勤勞嗎？

B: *ho, angrat carung xiya'*. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: angrat ka ci'uli' haca? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini, mailang carung xiya'. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: kelan na ule' xiya? A: 他有孩子嗎？

B: ho', kelan na ule' xiya'. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: kelan su' na huril? A: 你有狗嗎？

B: ho', kelan utux huril mu. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: kelan tutux suse' su' kanel? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ho', kelan tutux suse' mu kanel. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: kelan tutux suse' su' kanel? A: 你有一個妹妹嗎？

B: arat, saing suse' mu kanel. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: ramas taxan ka hungu' na amutux? A: 彩虹好看嗎？

B: ho', ramas carung taxan ka hungu' na amutux.

B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: yaba' ka morow haca? A: 那間房子很大嗎？

B: ho', yaba' ka morow haca. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: yaba' ka morow haca? A: 那間房子很大嗎？

B: ini', yuyuk ka morow haca. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: ramas karal soni'? A: 今天天氣好嗎？

B: ho', ramas karal soni'. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: ramas karal soni'? A: 今天天氣好嗎？

B: ini', nel umolax. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: makilux soni'? A: 今天熱嗎？

B: ho', makilux soni'. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: makilux soni'? A: 今天熱嗎？

B: ini', gahra' soni'. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: minakung karal la? A: 天黑了嗎？

B: ho', maruk wagi' la! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: unel ka behur la? A: 颱風來了嗎？

B: ho', yotas ka awalax soni'. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: matox tensu' karirex laha? A: 他們天天看電視嗎？

B: ho', matox tensu' karirex laha. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: matox su' tensu' karirex? A: 你天天看電視嗎？

B: ini', matox cu patas karirex. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: maktamuku' karirex xiya'? A: 她常常戴帽子嗎？

B: ho', maktamuku' karirex xiya'. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cel mabel ka suse' su' kanel? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: ho', cel mabel. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cel masalahaw ka ulule' haca? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: ho', cel masalahaw ka ulule' haca. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: umolax la! nel su' maras ci tarasi'? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ho', nel cu maras ci tarasi'. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cel umolax? A: 在下雨嗎?

B: ho', nel umolax. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cel umolax? A: 在下雨嗎?

B: ini', matuwagi' la! B: 不，太陽出來了!

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: musa' mamu matisal yutasan karirex? A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: ho', musa' min matisal yutasan karirex.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: moh mamu mani' kingaben sani karirex?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: ho', moh min mani' ci kingaben sani' karirex.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: sunkisli' matas ka ule' haca? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ho', sunkisli' matas ka xiya'. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: sunkisli' su' lunpuw patas? A: 你喜歡讀書嗎?

B: ho', sunkisli' cu lunpuw patas. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: ba' mawas ka ulule' haca? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: ho', ba' carung mawas ka laha haca. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: ba' su' mabaxu' ci lukus? A: 你會洗衣服嗎?

B: ho', ba' cu mabaxu' ci lukus. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: maha' mamu masalahaw papasba'an ci ke'?

A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: ho', maha' min masalahaw papasba'an ci ke'.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: anak cu musa' salahaw i gaben?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: ho, anak su' musa' salahaw! B: 好，你可以出去玩！

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: tatuli'! pastukung! A: 起立！敬禮！（班長說）

B: sinsi' ramas su'! B: 老師好！（全班說）

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: ramas mamu kora'! A: 同學好（老師說）

B: tatama'! B: 坐下！（班長說）

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: talang kumara! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: talang manapung! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: usa' lunpuw patas! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: usa' matisal yutasan! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: iya' kara! A: 別說話！（安靜！）

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: iya' sarahu'! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: iya' hiri'! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: gawahiy ka garasu'! A: 開窗(把窗戶打開)！

B: ho'! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: yaki', gawahiy tikiy ka a'alu' su'! A: 祖母，請開門！（較客氣之說法）

B: ho'! nel cu la! B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: kuṛ kaca? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: aṛat, aṛat kuṛ kaca. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: sinsi' xiya'? A: 他是老師嗎？

B: aṛat, aṛat sinsi' xiya'. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: sinsi' su' xiya'? A: 她是你的老師嗎？

B: aṛat, aṛat mu sinsi' xiya'. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: matanah lukus ni xiya'? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: aṛat, aṛat matanah lukus ni xiya'. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: aṛusuw ka rakat tataman haca? A: 那張椅子很重嗎？

B: ini', ini' ka'aṛusuw ka rakat tataman haca. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: babawi' ka yaya' su'? A: 你媽媽很高嗎？

B: ini', ini' kababawi' ka yaya' mu. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: unruṛux ka sinunux su'? A: 你的頭髮很長嗎？

B: ini', ini' ka'unruṛux ka sinunux mu. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: angrat ka ci'uli' haca? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini', ini' ka'angrat ka xiya'. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: kelan su' na suse' malikuṛ? A: 你有弟弟嗎?

B: ungat, ungat suse' mu malikuṛ. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: yotas moṛow haca? A: 那間房子很大嗎?

B: ini', ini' kayotas moṛow haca. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: makilux soni'? A: 今天熱嗎?

B: ini', ini' kakilux soni'. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: matox ci tensu' karirex laha haca? A: 他們天天看電視嗎?

B: ini', ini' katox ci tensu' karirex laha haca. B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: lunpuw su' patas karirex? A: 你天天讀書嗎?

B: ini', ini' cu lapuw patas karirex. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cel su' lunpuw ci patas? A: 你在讀書嗎?

B: ini', ini' cu lapuw ci patas. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: umolax la! nel su' maras ci tarasi'? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: ini', ini' cu aras ci tarasi'. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cel umolax? A: 在下雨嗎?

B: ini', ini' awalax! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: kisli' ni patas haca? A: 她喜歡那本書嗎?

B: arat, arat ni kisli' ka patas haca. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: lunlungun su' ka yaki'? A: 你很想念祖母嗎?

B: ho', lunlung cu yaken. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: moh mamu mani' ci kingaben sani' karirex?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: ini', ini' min awah mani sani karirex.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: sunkisli' matas ka ule' haca? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ini', ini sakisli' matas. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: ba' mawas ka ule' haca? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: ini', ini' kaba' mawas ka xiya'. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: maha' mamu mawas papasba'an ci ke'? A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: ar̄at, ar̄at min mamaha' mawas papasba'an ci ke'.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: anak cu musa' salahaw gaben? A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: iya', iya' usa' salahaw tanux! B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: waṛal naha paspunan ci namuru' ka ṛaṛawa' naha la?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: ini', ini' naha paspuni ci namuru' ka ṛaṛawa' naha.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: iya' abel! A: 別睡覺!

B: ini' cu abel. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: iya' gawah! A: 別開門!

B: ba'un mu! B: 我知道了!

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: iya' ṛungi' moh mani' ci kingaben kay! A: 別忘記回來吃晚飯喔!

B: ba'un mu la! B: 我知道了!

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: minlu masot la ga, anak cu musa' salahaw la?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: minlu masot la ga, ank su' musa' salahaw tanux la.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: wal maktamuku' i musa' tanux ka yaya'?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: ho', wal maktamuku musa' tanux ka yaya.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: wal maras ci tarasi' i musa tanux ka yaba'?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: ini', ini' aras ci tarasi' musa' tanux ka yaba'.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: ba'un mamu ci unel cuxan ka yaki'? A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: ho', ba'un min ci unel cuxan ka yaki'. B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: ba'un mamu ci unel cuxan ka yata'? A: 你們知道嬤嬤明天要來嗎？

B: ini'. ini' min ba'iy ci unel cuxan ka yata'.

B: 不，我們不知道嬤嬤明天要來。

會話 6-4 表季節

A: abagan micuw. A: 現在是夏天。

B: abagan ga, payux ka behur. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: abagan ga, rarik ka gong uri. A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: muhla'iy ga, lalabu' ka gong. B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: pakmuhla'iy ga, mahuil ka namuru' la. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: sunkisli' cu mani' ci namuru'. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

cel ki' kutux huṛil mu. 我有一隻狗。



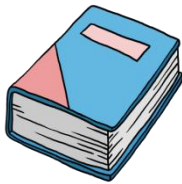
1-1-2

cel ki' kutux ngaw mu. 我有一隻貓。



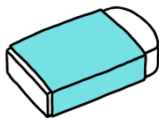
1-1-3

cel ki' kutux apatur mu. 我有一隻青蛙。



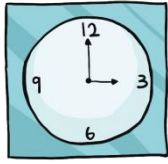
1-1-4

kelan na patas laha. 他們有書。



1-1-5

kelan na papurut laha. 他們有橡皮擦。



1-1-6 kelan na toke'i laha. 他們有鐘。



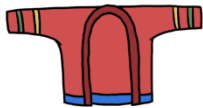
1-1-7 kelan ngahi' su'? 你有地瓜嗎？



1-1-8 kelan atiy su'? 你有玉米嗎？



1-1-9 kelan cehuṛ su'? 你有芋頭嗎？



1-1-10 kelan min lukus cami. 我們有衣服。



1-1-11 kelan min taṛasi' cami. 我們有雨傘。



1-1-12 kelan min tamuku' cami. 我們有帽子。



1-1-13 kelan na asuran kanel xiya'. 她有姊姊。

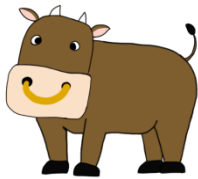


1-1-14 kelan na rangi' xiya'. 她有朋友。



1-1-15 kelan na mama' xiya'. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 cel inu' ka wanux mu? 我的牛在哪裡？



1-2-2 cel inu' ka mit mu? 我的羊在哪裡？



1-2-3 cel inu' ka kur mu? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4 cel inu' ka rakat naha? 他們的桌子在哪裡？



1-2-5

cel inu' ka rakat tataman naha? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

cel inu' ka tennaw naha? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

cel inu' ka ngahi' su'? 你的地瓜在哪裡?



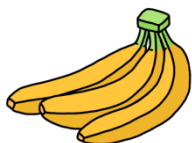
1-2-8

cel inu' ka atiy su'? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

cel inu' ka tamurak su'? 你的南瓜在哪裡?



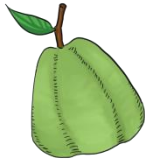
1-2-10

cel inu' ka ga'iloh mamu? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11

cel inu' ka cabilus mamu? 你們的甘蔗在哪裡?



1-2-12

cel inu' ka uti' gilung mamu?

你們的番石榴在哪裡？



1-2-13

cel inu' ka moꝛow ni xiya'? 她的家在哪裡？



1-2-14

cel inu' ka papasba'an ci ke' ni xiya'??

她的學校在哪裡？



1-2-15

cel inu' ka alang ni xiya'? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



1-3-1

nel cu matox patas. 我正在讀書。



1-3-2

nel cu mabaxu' lukus. 我正在洗衣服。



1-3-3 nel cu pakalimu'. 我正在禱告。



1-3-4 cel matisal yaken ka ulule' malikuṛ haca.
那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 cel matox ci tensu' ka ulule' malikuṛ haca.
那些男孩子正在看電視。



1-3-6 cel maṛuy ka ulule' malikuṛ haca.
那些男孩子正在跳舞。



1-3-7 cel su' mawas? 你正在唱歌嗎？



1-3-8 cel su' mema' ci rages? 你正在洗臉嗎？



1-3-9 cel su' mabaxu' ci lukus? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 nel min mani' ci nani'un. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 nel min masalahaw. 我們正在玩耍。



1-3-12 nel min matisal yutas lu yaken.
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 cel matas ka ule' malikuṛ haca.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 cel maṛuy ka ule' malikuṛ haca.
那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 cel mabel ka ule' malikuṛ haca.
那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

ba' cu mabaxu' ci lukus. 我會洗衣服。



1-4-2

ba' cu lunpuw ci patas. 我會讀書。



1-4-3

ba' cu pakalimu'. 我會禱告。



1-4-4

sunkisli' matox ci tensu' ka ulule' kanel haca.
那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

sunkisli' matisal yutasan ka ulule' kanel haca.
那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

sunkisli' maɣuy ka ulule' kanel haca.
那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 ba' su' mawas? 你會唱歌嗎？



1-4-8 ba' su' mema' ci rares? 你會洗臉嗎？



1-4-9 ba' su' mabaxu' ci lukus? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 sunkisli' masalahaw ka ulule' haca.
那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 sunkisli' mani' ci nani'un ka ulule' haca.
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 sunkisli' matisal yutas lu yaken ka ulule' haca.
那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13

sunkisli' maṛuy ka ule' kanel haca.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

sunkisli' matas ka ule' kanel haca.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

sunkisli' mabel ka ule' kanel haca.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1

pakaṛek wagi' la! 太陽出來了!



1-5-2

pakaṛek buṛating la! 月亮出來了!



1-5-3

pakaṛek ka hungu' na amutux la! 彩虹出來了!



1-5-4 ramas caṙung taxan ka hangitux! 星星很美麗！



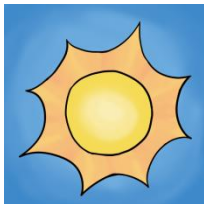
1-5-5 ramas caṙung taxan ka buṙating! 月亮很美麗！



1-5-6 ramas caṙung taxan ka ṙaṙulung! 雲很美麗！



1-5-7 pakarek ka hangitux la? 星星出來了嗎？



1-5-8 pakarek ka wagi' la? 太陽出來了嗎？



1-5-9 pakarek ka hungu' na amutux la? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 yona ramas caṙung taxan ka hungu' na amutux!
彩虹看起來很美麗！



1-5-11 yona ramas carung taxan ka burating!

月亮看起來很美麗！



1-5-12 yona ramas carung taxan ka rarulung!

雲看起來很美麗！



1-5-13 ramas karal soni'! 今天是好天氣！



1-5-14 umolax la! 下雨了！



1-5-15 nel behur la! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

2-1-1



A: ima' ka malikur haca? 那個男人是誰？

B: sinsi' mu ka xiya'. 他是我的老師。

2-1-2



A: ima' ka kanel haca? 那個女人是誰？

B: sinsi' mu ka xiya'. 她是我的老師。

2-1-3



A: ima' ka malikuṛ haca? 那個男人是誰？

B: asuṛan mu malikuṛ xiya'. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: ima' ka kanel haca? 那個女人是誰？

B: asuṛan mu kanel xiya'. 她是我的姊姊。

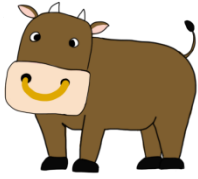
2-1-5



A: amol kani? 這是什麼？

B: olit kani. 這是老鼠。

2-1-6



A: amol kani? 這是什麼？

B: wanux kani. 這是牛。

2-1-7



A: amol kani? 這是什麼？

B: apatur kan. 這是青蛙。

2-1-8



A: amol kani? 這是什麼？

B: kuṛ kani. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: amol kaca? 那是什麼？

B: kahuni' kaca. 那是樹。

2-1-10



A: amol kaca? 那是什麼？

B: rapak kaca. 那是花。

2-1-11



A: amol kaca? 那是什麼？

B: namuru' kaca. 那是橘子。

2-1-12



A: amol kaca? 那是什麼？

B: atiy kaca. 那是玉米。

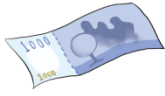
2-1-13



A: amol kaca? 那是什麼？

B: rakat kaca. 那是桌子。

2-1-14



A: amol kaca? 那是什麼？

B: pila' kaca. 那是錢。

2-1-15



A: amol kaca? 那是什麼？

B: tamuku' kaca. 那是帽子。

2-2-1



A: pira' ci'uli' utux moꞗow mamu? 你們家有幾個人？

B: maṛu ci'uli' utux moꞗow min. 我們家有六個人。

2-2-2



A: pira' ci'uli' utux moꞗow naha? 他們家有幾個人？

B: maṛu ci'uli' utux moꞗow naha. 他們家有六個人。

2-2-3



A: pira' ci'uli' utux moꝛow mamu? 你們家有幾個人？

B: ramagal ci'uli' utux moꝛow min. 我們家有五個人。

2-2-4



A: pira' ci'uli' utux moꝛow naha? 他們家有幾個人？

B: paꝛat ci'uli' utux moꝛow naha. 他們家有四個人。

2-2-5



A: pira' mamu macsuse'? 你有幾個兄弟姊妹？

B: utux ka asuꝛan mu kanel lu utux ka suse' kanel.

我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: pira' mamu macsuse'? 你有幾個兄弟姊妹？

B: utux ka suse' mu kanel. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: pira' mamu macsuse'? 你有幾個兄弟姊妹？

B: utux ka asuṛan mu malikuṛ lu utux ka suse' malikuṛ.
我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: pira' la huṛil su'? 你有幾隻狗？

B: utux la huṛil mu. 我有一隻狗。

2-2-9



A: pira' la huṛil su'? 你有幾隻狗？

B: saing la huṛil mu. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: pira' la huṛil su'? 你有幾隻狗？

B: payux la huṛil mu. 我有很多隻狗。

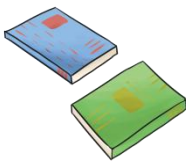
2-2-11



A: pira' patas naka ule' haca? 那個小孩有幾本書？

B: utux patas ni xiya'. 她有一本書。

2-2-12



A: pira' patas naka ule' haca? 那個小孩有幾本書？

B: saing patas ni xiya'. 她有二本書。

2-2-13



A: pira' patas naka ule' haca? 那個小孩有幾本書？

B: payux patas ni xiya'. 她有很多本書。

2-2-14



A: pira' wagi' micuw la? 現在是幾點鐘？

B: parat wagi' micuw. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: pira' wagi' matatuli' su' sasan? 你早上幾點鐘起床？

B: matuŕ wagi' matatuli' cu sasan. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: pira' wagi' mabel su' malahngan? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: malaprow wagi' mabel cu malahngan. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: cel inu' papatas mu? 我的筆在哪裡？

B: nel sani papatas su'. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: cel inu' patas mu? 我的書在哪裡？

B: nel sani patas su'. 你的書在這裡。

2-3-3



A: cel inu' tamuku' ni? 他的帽子在哪裡？

B: cel saca tamuku' ni. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: cel inu' ka tokan ra^{ra}awa' ni? 他/她的揹簍在哪裡？

B: cel saca ka tokan ra^{ra}awa' ni. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: cel inu' ka mo^{ro}ow mamu? 你們家在哪裡？

B: cel nanahi' ka mo^{ro}ow min. 我們家在山上。

2-3-6



A: cel inu' ka yaba' su'? 你爸爸在哪裡？

B: cel papasba'an ci ke' ka yaba' mu. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: cel inu' ka yaya' su'? 你媽媽在哪裡？

B: cel moꝛow ka yaya' mu. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: maha' su' inu' cuxan? 你明天要去哪裡？

B: maha' cu nanahi' cuxan. 我明天要去山上。

2-3-9



A: maha' su' inu' cuxan? 你明天要去哪裡？

B: maha' cu papasba'an ci ke' cuxan. 我明天要去學校。

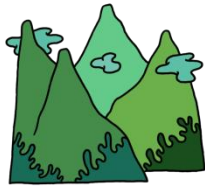
2-3-10



A: maha' su' inu' cuxan? 你明天要去哪裡？

B: maha' cu moꝛow ni yaki' cuxan. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: minsa' mamu inu' hira'? 你們昨天去哪裡？

B: minsa' min nanahi' hira'. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: minsa' inu' hira' laha haca? 他們昨天去哪裡？

B: minsa' matisal yutasan hira' laha haca. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: minsa' inu' hira' laha haca? 他們昨天去哪裡？

B: minsa' papasba'an ci ke' hira' laha haca. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: maha' su' inu' micuw? 你現在要去哪裡？

B: maha' cu morow micuw. 我正要去回家。

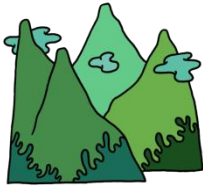
2-3-15



A: minoh su' inu' soni'? 你今天從哪裡來的？

B: minoh cu moꝛow soni'. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: minoh su' inu' soni'? 你今天從哪裡來的？

B: minoh cu nanahi' soni'. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: seyto' su' isu'? 你是學生嗎？

B: ho', seyto' cu kung. 是，我是學生。

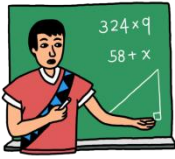
2-4-2



A: sinsi' xiya'? 他是老師嗎？

B: ar̥at, ising xiya'. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: *sinsi' su' xiya'*? 他是你的老師嗎？

B: *ho', sinsi' mu xiya'*. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: *mama' su' xiya'*? 他是你的叔叔嗎？

B: *arat, sinsi' mu xiya'*. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: *utux suse' su kanel*? 你有一個妹妹嗎？

B: *arat, saing suse' mu kanel*. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: *saing suse' su malikuṛ*? 你有兩個弟弟嗎？

B: *arat, utux ka asuraṇ mu malikuṛ lu utux ka suse' mu malikuṛ*.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: saing ka asuran su kanel? 你有兩個姊姊嗎？

B: arat, utux ka asuran mu kanel lu utux ka asuran mu malikur.
不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: pila' mu hani? 這是我的錢嗎？

B: ho', pila' su' hani. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: rapak su' kaca? 那些是你的花嗎？

B: arat, arat mu rapak kaca. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: hunco' su' la? 你怎麼了？

B: muxal tunux mu. 我的頭很痛。

2-4-11



A: hunco' su' la? 你怎麼了？

B: muxal ka rogi' mu. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: arusuw ka rakat hani? 這張桌子很重嗎？

B: ho, arusuw ka rakat hani. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: arusuw ka rakat tataman haca? 那張椅子很重嗎？

B: ini', lahbuw ka rakat tataman haca. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: makalux ka ngaw su'? 你的貓是黑色的嗎？

B: ho', makalux ka ngaw mu. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: matox karirex ci tensu' laha' haca? 他們天天看電視嗎？

B: ho', matox karirex ci tensu' laha' haca. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: ramas kaṛal soni'? 今天天氣好嗎？

B: ho', ramas kaṛal soni'. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: cel su' matox patas? 你在讀書嗎？

B: ho' wa, nel cu matox patas. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: cel su' matox patas? 你在讀書嗎？

B: ini', nel cu matas. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: cel mabel suse' su' kanel la? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ho wa, cel mabel. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: cel mabel suse' su' kanel la? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ini', cel maṛuy. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: cel masalahaw ka ulule' haca? 那些孩子在玩耍嗎？

B: ho', cel masalahaw ka ulule' haca. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: cel mawas laha' haca? 他們在唱歌嗎？

B: ini', cel matox ci patas laha' haca. 不是，他們在讀書。

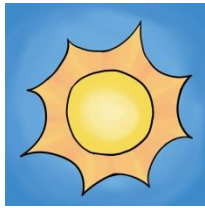
2-5-7



A: cel umolax la? 在下雨嗎?

B: ho', nel umolax. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: cel umolax? 在下雨嗎?

B: ini', pakarek wagi' la! 不，太陽出來了!

2-5-9



A: musa' mamu matisal yutasan karirex? 你們常常去探望祖父嗎?

B: ho, musa' min matisal yutasan karirex. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: ba' su' mabaxu' ci lukus? 你會洗衣服嗎?

B: ba' , ba' cu mabaxu' ci lukus. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: ba' mawas ka ulule' haca? 那些孩子會唱歌嗎？

B: ho, ba' carung mawas ka laha haca. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: sunkisli' su' lunpuw patas? 你喜歡讀書嗎？

B: ho', sunkisli' cu lunpuw patas. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: sunkisli' matas ka ule' haca? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ho', sunkisli' matas ka xiya'. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: sunkisli' mawas ka ulule' haca? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: ho, sunkisli' mawas ka laha haca. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: sunkisli' maruy ka ulule' haca? 那些孩子喜歡跳舞嗎?

B: ini', sunkisli' matox ci tensu' ka laha haca. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: sunkisli' masalahaw ka ulule' haca? 那些孩子喜歡玩耍嗎?

B: ini', sunkisli' mani' ci nani'un ka laha haca. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A ima' ralu ka asuran ni kanel? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B ima' ralu' ni yaki' ni? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C ima' ralu' ni yaya' ni? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A ima' ka nabkis haca? 那個老人是誰?

3-1-2B ima' ka malikuꞤ haca? 那個男人是誰?

3-1-2C ima' ka ule' haca? 那個小孩是誰?

3-1-3A pira' la ngahi' ka ule' hani? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B pira' la namuru' ka ule' hani? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C pira' la ga' iloh ka ule' hani? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A pira' ingkaralan su'? 你幾歲?

3-1-4B pira' ingkaralan ka asuran su' maliku? 你哥哥幾歲?

3-1-4C pira' ingkaralan suse' su' kanel? 你妹妹幾歲?

3-1-5A cel inu' ka lukus ta'? 我們的衣服在哪裡？

3-1-5B cel inu' ka pila' ta'? 我們的錢在哪裡？

3-1-5C cel inu' ka tarasi' ta'? 我們的雨傘在哪裡？

2. 是非問句(肯定/否定；問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A sinsi' su' isu'? 你是老師嗎？

3-2-1B ising su' isu'? 你是醫生嗎？

3-2-1C seyto' su' isu'? 你是學生嗎？

3-2-2A suse' su' malikuṛ ka xiya'? 他是你弟弟嗎？

3-2-2B asuṛan su' malikuṛ ka xiya'? 他是你哥哥嗎？

3-2-2C rangi' su' ka xiya'? 他是你朋友嗎？

3-2-3A apatuṛ kani? 這是青蛙嗎？

3-2-3B kuṛ kani? 這是貓頭鷹嗎？

3-2-3C ucyux kani? 這是魚嗎？

3-2-4A tamuku' mu ka haca? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B rakat mu ka haca? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C rapak mu ka haca? 那是我的花嗎？

3-2-5A makalux ka lukus ni xiya'? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B matanah ka lukus ni xiya'? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C malabu' ka lukus ni xiya'? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A maras cu tarasi' karirex. 我常常帶雨傘。

3-3-1B mabaxu' cu lukus karirex. 我常常洗衣服。

3-3-1C maskakiy cu karirex. 我常常走路。

3-3-2A payux rangi' naha'. 他們的朋友很多。

3-3-2B babawi' rangi' naha'. 他們的朋友很高。

3-3-2C ramas taxan rangi' naha'. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A lalabu' ka malikuṛ haca. 那個男人很矮。

3-3-3B angrat ka malikuṛ haca. 那個男人很勤勞。

3-3-3C ma'ilang ka malikuṛ haca. 那個男人很懶惰。

3-3-4A ini' baxu' lukus xiya'. 他沒有洗衣服。

3-3-4B ini' pema' ra_{res} xiya'. 他沒有洗臉。

3-3-4C ini' abel xiya'. 他沒有睡覺。

3-3-5A ini' cu kani' ci ce_{hu}. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B ini' cu pawas. 我沒有在唱歌。

3-3-5C ini' cu lapuw ci patas. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A tatuli'! 起立!

3-4-1B tatama'! 坐下!

3-4-1C talang kuma_{ra}l! 請說!(說說看!)

3-4-2A usa' matas! 去畫圖!

3-4-2B usa mabel! 去睡覺!

3-4-2C usa' lunpuw pata! 去讀書!

3-4-3A usa' matisal yutasan! 去探望祖父!

3-4-3B usa' mawas! 去唱歌!

3-4-3C usa' mabaxu' lukus! 去洗衣服!

3-4-4A iya' ka_{ra}l! 別說話!

3-4-4B iya' sa_{ra}hu'! 別遲到!

3-4-4C iya' hiri'! 別浪費!

3-4-5A iya' paktamukuy ka tamuku' mu! 別戴我的帽子!

3-4-5B iya' ni'iy ka namuru' mu! 別吃我的橘子!

3-4-5C iya' galiy ka ta_{ra}si' mu! 別拿我的雨傘!

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A ba' cu mabaxu' ci lukus. 我會洗衣服。

3-5-1B ba' cu ma_{ru}y. 我會跳舞。

3-5-1C ba' cu matas. 我會畫圖。

3-5-2A sunkisli' mabel ka xiya'. 他喜歡睡覺。

3-5-2B sunkisli' matox patas ka xiya'. 他喜歡讀書。

3-5-2C sunkisli' masalahaw ka xiya'. 他喜歡玩耍。

3-5-3A rumungi' maktamuku' ka xiya' la. 她忘了戴帽子。

3-5-3B rumungi' mani' ci ayu' ka xiya' la. 她忘了吃藥。

3-5-3C rumungi' maras ci tarasi' ka xiya' la. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A anak cu mani' ci namuru'? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B anak cu matox ci tensu'? 我可以看電視嗎？

3-5-4C anak cu mabel? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A minlu masot la ga, anak cu gumawah ci garasu'?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B minlu masot la ga, anak cu musa' nanahi'?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C minlu masot la ga, anak cu musa' papasba'an ci ke'?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 rori' kani. 這是眼睛。



4-1-2 cange' kani. 這是耳朵。



4-1-3 tangahen kani. 這是鼻子。



4-1-4 ngawa' kani. 這是嘴巴。



4-1-5 apnux kani. 這是牙齒。



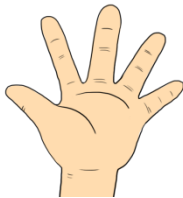
4-1-6 tunux kani. 這是頭。



4-1-7 sinunux kani. 這是頭髮。



4-1-8 rāres kani. 這是臉。



4-1-9 aba' kani. 這是手。

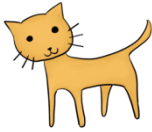


4-1-10 papak kani. 這是腳。

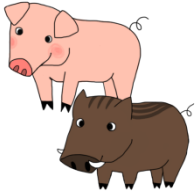
2. 動物



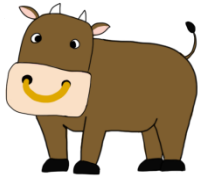
4-2-1 huril kani. 這是狗。



4-2-2 ngaw kani. 這是貓。



4-2-3 barok kani. 這是豬。



4-2-4 wanux kani. 這是牛。



4-2-5 mit kani. 這是羊。



4-2-6 rungiy kani. 這是猴子。



4-2-7 gilung kani. 這是雞。



4-2-8 olit kani. 這是鼠。



4-2-9 apatur kani. 這是青蛙。



4-2-10 kur kani. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1 rapak kaca. 那是花。



4-3-2 kaman kaca. 那是草。



4-3-3 kahuni' kaca. 那是樹。



4-3-4 abaw kaca. 那是葉子。



4-3-5

ngahi' kaca. 那是地瓜。



4-3-6

pagiy kaca. 那是稻子。



4-3-7

atiy kaca. 那是玉米。



4-3-8

ga'iloh kaca. 那是香蕉。



4-3-9

namuru' kaca. 那是橘子。



4-3-10

tui' gilung kaca. 那是番石榴。

4. 物品



4-4-1

papatas kaca. 那是筆。



4-4-2

patas kaca. 那是書。



4-4-3

papurut kaca. 那是橡皮擦。



4-4-4

rakat kaca. 那是桌子。



4-4-5

rakat tataman kaca. 那是椅子。



4-4-6

pila' kaca. 那是錢。



4-4-7

lukus kaca. 那是衣服。



4-4-8

tarasi' kaca. 那是雨傘。



4-4-9

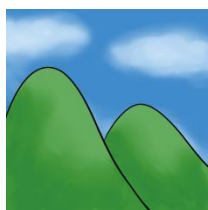
tamuku' kaca. 那是帽子。



4-4-10

token raṛawa' kaca. 那是揹簍。

5. 山川建築/自然景觀



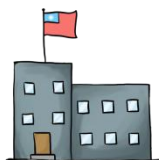
4-5-1

nanahi' kaca. 那是山。



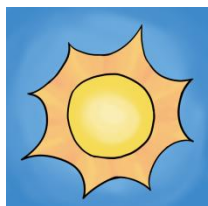
4-5-2

moṛow kaca. 那是房子。



4-5-3

papasba'an ci ke' kaca. 那是學校。



4-5-4

wagi' kaca. 那是太陽。



4-5-5 burating kaca. 那是月亮。



4-5-6 hangitux kaca. 那是星星。



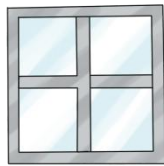
4-5-7 gong kaca. 那是溪。



4-5-8 use' kaca. 那是水。



4-5-9 a'alu' kaca. 那是門。



4-5-10 garasu' kaca. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 minakung ka₁al la! 天黑了！

1-1-2 ma₁ruk wagi' la! 太陽下山了！

1-1-3 nel behu₁ la! 颱風來了！

1-1-4 umolax la! 下雨了！

1-1-5 masot awalax la! 雨停了！

1-2-1 pahngagan rex soni'. 今天是星期天。

1-2-2 makilux soni'. 今天很熱。

1-2-3 ini' kagahra' soni'. 今天不冷。

1-2-4 yotas ka awalax soni'. 今天的雨很大。

1-2-5 yotas ka behur soni'. 今天的風也很大。

1-3-1 abagan micuw. 現在是夏天。

1-3-2 abagan ga, payux ka behur. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 rarik ka gong uri. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 pakmuhla'iy ga, mahuil ka namuru' la. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 muhla'iy ga, lalabu' ka gong uri. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 takokuw ka malikur hani. 這個男人很高。

1-4-2 ramas taxan ka kanel hani. 這個女人很美麗。

1-4-3 ma'ilang ka ule' hani. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 ma'as ka sinsi' hani. 這個老師很快樂。

1-4-5 angrat ka seyto' hani. 這個學生很勤勞。

1-5-1 arusuw ka rakat haca. 那張桌子很重。

1-5-2 lahbuw ka rakat tataman haca. 那把椅子很輕。

1-5-3 yaba' ka morow haca. 那個房子很大。

1-5-4 yuyuk ka papasba'an ci ke' haca. 那個學校很小。

1-5-5 unrurux ka papatas haca. 那支筆很長。

1-6-1 maskakiy karirex ka yutas mu. 我祖父天天走路。

1-6-2 mabaxu' ci lukus karirex ka yaki' mu. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 matox ci tensu' karirex ka yaba' mu. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 maras ci tarasi' karirex ka yaya' mu. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 matas karirex ka mama' mu. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 cel mabel ka asuran ni malikur. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 cel maktamuku' ka asuran ni kanel. 他姊姊戴著帽子。

1-7-3 cel mani' ci cehur ka suse' ni malikur. 他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 cel mawas ka suse' ni kanel. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 cel lunpuw patas ka rangi' ni'. 他朋友在讀書。

1-8-1 cel su' mabel? 你在睡覺嗎?
1-8-2 cel su' maktamuku'? 你戴著帽子嗎?
1-8-3 cel su' mani' ci cehuṛ? 你在吃芋頭嗎?
1-8-4 cel su' mawas? 你在唱歌嗎?
1-8-5 cel su' lunpuw patas? 你在讀書嗎?

1-9-1 ini' cu abel. 我沒有在睡覺。
1-9-2 ini' cu paktamuku'. 我沒有戴著帽子。
1-9-3 ini' cu kani' ci cehuṛ. 我沒有在吃芋頭。
1-9-4 ini' cu pawas. 我沒有在唱歌。
1-9-5 ini' cu lapuw ci patas. 我沒有在讀書。

1-10-1 lunlungun su' ka yaki'? 你很想念祖母嗎?
1-10-2 payux ka rangi' ni xiya'? 他的朋友很多嗎?
1-10-3 wal paspunan ka ṛaṛawa' naha la? 他們的簍子裝滿了嗎?
1-10-4 nel sani' ka papasba'an ci ke' mamu? 你們的學校在這裡嗎?
1-10-5 unrurux ka sinunux ni yaki' ta'? 我們祖母的頭髮很長嗎?

第二部份：簡短對話

2-1-1 ramas su'? 你好嗎?
2-1-2 minoh su' inu' soni'? 你今天從哪裡來?
2-1-3 pira' ci'uli' utux moṛow mamu? 你們家有多少人?
2-1-4 ba' su' kumaṛal ci ke' na Itaṛal? 你會說族語嗎?
2-1-5 kumaṛal su' karirex ci ke' na Itaṛal? 你常常說族語嗎?

2-2-1 ramas su' soni'? 你今天好嗎?
2-2-2 cel su' inu' micuw? 你現在在哪裡?
2-2-3 pira' mamu macsuse'? 你有幾個兄弟姊妹?
2-2-4 sunkisli' su' lunpuw patas? 你喜歡讀書嗎?
2-2-5 papasba' su' ci ke' na Itaṛal babuw ni'? 你將來要教族語嗎?

2-3-1 ima' ralu' su'? 你叫甚麼名字?
2-3-2 cel inu' moṛow mamu? 你們家在哪裡?
2-3-3 pira' ingkaṛalan su'? 你幾歲了?
2-3-4 sunkisli' su' sunbaba' ci ke' na Itaṛal? 你喜歡學族語嗎?
2-3-5 kumaṛal su' ci ke' na Itaṛal karirex? 你常常說族語嗎?

2-4-1 ramas su'? 你好嗎?
2-4-2 cel inu' ka papasba'an ci ke' su'? 你的學校在哪裡?

2-4-3 pira' la rangi' su'? 你有幾個朋友？
2-4-4 magaluw mamu lunpuw patas karirex? 你們天天一起讀書嗎？
2-4-5 makakaṛal mamu ke' na Itaral karirex? 你們常常說族語嗎？

2-5-1 ima' ralu' su'? 你叫甚麼名字？
2-5-2 maha su' inu' kira' haṛi'? 你等一下要去哪裡？
2-5-3 pira' kora' tensu' moṛow su'? 你家有幾台電視？
2-5-4 sunkisli' su' matox tensu'? 你喜歡看電視嗎？
2-5-5 pira' wagi' mabel su karirex? 你每天幾點睡覺？

2-6-1 ramas su'? 你好嗎？
2-6-2 minoh su' inu' soni'? 你今天從哪裡來？
2-6-3 pira' ci'uli' utux moṛow su'? 你們家有多少人？
2-6-4 ba' caṛung kumaṛal ci ke' na Itaral ka yaba' su'?
你爸爸很會說族語嗎？
2-6-5 ba' pasba' ci ke' na Itaral ka yaba' su'? 你爸爸會教族語嗎？

2-7-1 ramas su' soni'? 你今天好嗎？
2-7-2 cel su' inu' micuw? 你現在在哪裡？
2-7-3 pira' mamu macsuse'? 你有幾個兄弟姊妹？
2-7-4 sunkisli' mamu mawas kora'? 你們都喜歡唱歌嗎？
2-7-5 sunkisli' mamu maṛuy uṛi? 你們也喜歡跳舞嗎？

2-8-1 ima' ralu' su'? 你叫甚麼名字？
2-8-2 cel inu' micuw yaya' su'? 你媽媽現在在哪裡？
2-8-3 pira' ingkaṛalan ni la? 她幾歲了？
2-8-4 kumaṛal ci ke' na itaral karirex ka yaya' su'? 你媽媽常說族語嗎？
2-8-5 kumaṛal mamu ci ke' na Itaral utux moṛow?
你們全家人都說族語嗎？

2-9-1 ramas su'? 你好嗎？
2-9-2 cel inu' ka yutas lu yaki' su' micuw la? 你祖父祖母現在在哪裡？
2-9-3 musa' su' matisal yutas lu yaki' karirex? 你常去探望祖父祖母嗎？
2-9-4 ba' caṛung kumaṛal ci ke' na Itaral ka yutas lu yaki' su'?
你的祖父祖母很會說族語嗎？
2-9-5 kumaṛal mamu ci ke' na Itaral utux moṛow?
你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 ima' ralu' su'? 你叫甚麼名字？
2-10-2 cel inu' ka papasba'an ci ke' su'? 你的學校在哪裡？

- 2-10-3 pira' la rangi' su'? 你有幾個朋友？
 2-10-4 sunkisli' su' matas? 你喜歡畫畫嗎？
 2-10-5 matas su' karirex? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

payux la rangi' mu. kelan na malikur lu kanel. magaluw min matox patas karirex lu masalahaw. ramas ka sinsi' min. magaluw min makakaral ci ke' na Itaral lu magaluw min mawas uri. kisli' min carung ka sinsi' min.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

seyto' cukung. cel maki' syaw na papasba'an ci ke' ka morow mu. maskakiy cu karirex musa' papasba'an ci ke'. maskakiy cu moh morow uri. yotas ka papasba'an ci ke' mu. hungel la seyto' ki. payux ka sinsi' uri. ramas kora' ka sinsi' min. gunluw lunpuw patas caminan lu gunluw mawas. kumaral min ci ke' na Itaral karirex. kisli' mu carung ka papasba'an ci ke' mu.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美